ANNEX II

Part 1
MODEL ANIMAL HEALTH CERTIFICATES FOR IMPORTS AND TRANSITS OF SEMEN AND OF STOCKS OF SEMEN OF DOMESTIC ANIMALS OF THE BOVINE SPECIES

II. MELLÉKLET

1. rész

A HÁZI SZARVASMARÁK SPERMÁJÁNAK ÉS SPERMAÁLLOMÁNYAINAK BEHOZATALÁRA ÉS TRANZITJÁRA VONATKOZÓ ÁLLAT-EGÉSZSÉGÜGYI BIZONYÍTVÁNYMINTÁK

Section A

Model 1 – Animal health certificate applicable to imports and transits of semen of domestic animals of the bovine species collected, processed and stored in accordance with Council Directive 88/407/EEC, as amended by Directive 2003/43/EC, dispatched from a semen collection centre where the semen was collected

A. szakasz

1. minta – a házi szarvasmarha a 2003/43/EK irányelvvel módosított 88/407/EGK tanácsi irányelvnek megfelelően gyűjtött, feldolgozott és tárolt, a spermagyűjtés helye szerinti spermagyűjtő központban (állomáson) feladott spermájának behozatalára ás átszállítására vonatkozó állat-egészségügyi bizonyítványminta

Part I: Details of Dispatched Consignment *(I. Rész: A feladott szállítmány adatai)*

I.1. Consignor *Feladó* Name *Név* Address *Cím* Tel. *Telefonszám*				I.2. Certificate reference number *A bizonyítvány hivatkozásai száma* I.3. Central Competent Authority *Központi illetékes hatóság* **UNITED STATES OF AMERICA, UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE, APHIS** I.4. Local Competent Authority *Helyi illetékes hatóság*		I.2.a.	
I.5. Consignee *Címzett* Name *Név* Address *Cím* Postal Code *Irányítószám* Tel. *Telefonszám*				I.6. Person responsible for the load in EU *A szállítmányért felelős személy az EU-ban* Name *Név* Address *Cím* Postal Code *Irányítószám* Tel. *Telefonszám*			
I.7. Country of origin *Származási ország*	ISO Code *ISO-kód*	I.8. Region of origin *Szárm azási régió*	Code *Kód*	I.9. Country of Destination *Rendeltetési ország*	ISO Code *Iso-kód*	I.10. Region of destination *Rendeltetési régió*	Code *Kód*
UNITED STATES	**US**			**HUNGARY**	**HU**		
I.11. Place of origin *Szárm azási hely* Name *Név* Approval Number *Engedélyszám* Address *Cím*				I.5. Place of destination *Rendeltetési hely* Name *Név* Address *Cím* Postal Code *Irányítószám*			
I.13. Place of loading *Berakodás helye*				I.14 Date of departure *Indulás dátuma*			

I.15. Means of transport *Szállítóeszköz* Aeroplane ☒ Ship ☐ Railway wagon ☐ *Repülőgép* *Hajó* *Vasúti vagon* Road vehicle ☐ Other ☐ *Közúti jármű* *Egyéb* Identification: *Azonosítás:* Documentary References: *Hivatkozás okiratokra:*	I.16. Entry BIP in EU *A beléptető áll at-egészségügyi határállomás as EU területén* I.17.

I.18. Description of commodity *Az áru ismertetése* **FROZEN BOVINE SEMEN**	I.19 Commodity code (HS code) *Árukód (HR-kód)* **05 11 10** I.20. Quantity *Mennyiség*
I.21.	I.22. Number of packages *Csomagok száma*
I.23. Seal/container number *Plombaszám/Konténerszám*	I.24.

I.25. Commodity certified for
Az alábbiak céljából hitelesített áruk

Artificial reproduction ☒
Mesterséges szaporítás

I.26. For transit through EU to third country ☐ *Az EU-n keresztül harmadik országba történő tranzitszállítás esetében* 3rd country ISO code *Harmadik ország* *ISO-kód*	I.27. For import or admission into EU ☒ *Az EU-ba történő behozatal vagy beléptetés esetében*

I.28. Identification of commodities/ *Áruk beazonosítása*

Species *Faj*	(Scientific Name) *(Tudományos megnevezés)*	Breed *Fajta*	Donor Identity *Donor adatai*	Date of collection *Gyűjtés időpontja*	Approval number of centre *A központ engedélyszáma*	Quantity *Mennyis*

II. Health Information *Egészségügyi információ*	II.a. Certificate reference number *A bizonyítvány hivatkozási száma*	II.b.

Part II: Certification/ *II. rész: Tanúsítvány*

I, the undersigned, official veterinarian, hereby certify that:
Alulírott, hatósági állatorvos ezúton igazolom, hogy:

II.1. **UNITED STATES OF AMERICA**
(Name of exporting country) ([3])
was free from rinderpest and foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to collection of the semen for export and up until its date of dispatch and no vaccination against these diseases has taken place during that period;

II.1 **UNITED STATES OF AMERICA**
(a kiviteli ország neve)[(2)]
a sperma kivitelre történő begyűjtését közvetlenül megelőző 12 hónaptól az elszállítás idejéig mentes volt a marhavésztől és a száj- és körömfájástól, és ezen betegségek ellen nem vakcináztak ugyanezen időszak alatt.
.

II.2. The centre[(3)] described in Box. I.11. at which the semen to be exported was collected:
az I.11. rovatban említett és a kivitelre szánt sperma gyűjtését végző központ[(3)] :

II.2.1. meets the conditions laid down in Chapter I(1) of Annex A to Directive 88/407/EEC;
megfelel a 88/407/EGK irányelv A. mellékletének I. fejezete 1. pontjában meghatározott feltételeknek;

II.2.2. is operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter II(1) of Annex A to Directive 88/407/EEC.
üzemeltetés és felügyelet tekintetében megfelel a 88/407/EGK irányelv A. mellékletének II.1. fejezetében meghatározott feltételeknek.

II.3. The centre at which the semen to be exported was collected was free from rabies, tuberculosis, brucellosis, anthrax and contagious bovine pleuropneumonia during 30 days prior to the date of collection of the semen to be exported and the 30 days after collection (in the case of fresh semen until the day of dispatch).
A központ, ahol a kivitelre szánt spermát begyűjtötték, a kivitel céljára szánt sperma begyűjtési időpontját megelőző 30 nap során és a begyűjtés után 30 napig (friss sperma esetén az elszállítás napjáig) veszettségtől, gümőkórtól, brucellózistól, lépfenétől és szarvasmarhák fertőző tüdő- és mellhártyagyulladásától mentes volt.

II.4. The bovine animals standing at the semen collection centre:
A spermagyűjtő központban lévő szarvasmarhák(at)/(on):

II.4.1. come from herds which satisfy the conditions of paragraph 1(b) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC;
olyan állományból származnak, amely megfelel a 88/407/EGK irányelv B. melléklete I. fejezete 1. pontjának b) alpontjában meghatározott feltételeknek;

II.4.2. come from herds or were born to dams which comply with the conditions of Chapter I.1(c) of Annex B to Directive 88/407/EEC, or were tested at the age of at least 24 months in accordance with Chapter II.1(c) of Annex B to that Directive;
olyan állományból vagy olyan anyaállattól származnak, amelyek megfelelnek a 88/407/EGK irányelv B. melléklete I. fejezetének 1. pontja c) alpontjában szereplő követelményeknek, vagy legalább 24 hónapos korukban az említett irányelv B. melléklete II. fejezete 1. pontjának c) alpontja szerint megvizsgálták;

II.4.3. underwent the tests required in accordance with paragraph 1(d) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC in the 28 days preceding the quarantine isolation period;
esetében elvégezték a 88/407/EGK irányelv B. melléklete I. fejezete 1. pontjának d) alpontja szerint előírt vizsgálatokat az elkülönítési időszakot megelőző 28 nap során;

II.4.4. have satisfied the quarantine isolation period and testing requirements laid down in paragraph 1(e) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC;

megfelelnek a 88/407/EGK irányelv B. melléklete I. fejezete 1. pontjának e) alpontjában meghatározott, az elkülönítési időszakra (karantén) és vizsgálatokra vonatkozó feltételeknek;

II.4.5. have undergone, at least once a year, the routine tests referred to in Chapter II of Annex B to Directive 88/407/EEC.
évente legalább egy alkalommal elvégezték a 88/407/EGK irányelv B. mellékletének II. fejezetében meghatározott rutinvizsgálatokat.

II.5. The semen to be exported was obtained from donor bulls which:

Az exportálandó sperma olyan bikáktól származik, amelyek(et):

II.5.1. satisfy the conditions laid down in Annex C of Directive 88/407/EEC;

megfelelnek a 88/407/EGK tanácsi irányelv C. mellékletben meghatározott feltételeknek;

II.5.2. have remained

és

(1)*either* [in the exporting country for at least the last six months prior to collection of the semen to be exported;]

(1)*or* [in the exporting country for at least 30 days prior to the collection of the semen since entry and they were imported from …….(2) during the period of less than six months prior to the collection of the semen and satisfied the animal health conditions applying to donors of the semen which is intended for export to the European Union;]

(1)*vagy* *[legalább a kivitelre szánt sperma begyűjtését megelőző hat hónapban a kiviteli országban tartottak;]*

(1)*vagy* *[belépéstől számítva legalább a sperma begyűjtését megelőző 30 napban a kiviteli országban tartottak, és a …-ból/-ből(2) történő kivitelükre a sperma begyűjtését megelőző hat hónapon belül került sor, továbbá megfeleltek az Európai Unióba történő kivitelre szánt spermák donorjaira vonatkozó állat-egészségügyi feltételeknek*;]

II.5.3. fulfil the import conditions for bovine semen laid down in the Bluetongue Chapter of the Terrestrial Animal Health Code of the OIE, depending on the status of the country or zone of residence;

megfelelnek az OIE Nemzetközi Állat-egészségügyi Szabályzatának a kéknyelv-betegségről szóló fejezetében a szarvasmarhafélék spermájára előírt behozatali feltételeknek, az ország státuszától vagy a tartózkodási zónától függően;

II.5.4. were resident in the exporting country,

a kiviteli országban tartottak,

(1)*either* [II.5.4.1. which according to official findings is free from epizootic haemorrhagic disease (EHD);]

(1)(5)*or* [II.5.4.1. in which according to official findings the following serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) exist: **EHD-1 & EHD-2** and were subjected with negative results in each case to:

(1)*either* [on two occasions not more than 12 months apart in a serological test(4) carried out in an approved laboratory on samples of blood taken prior to and not less than 21 days following collection for this consignment of semen;]]

(1)*or* [a serological test(4) for the detection of antibody to the EHDV group, carried out on samples taken at intervals of not more than 60 days throughout the collection period and between 21 and 60 days after the final collection for this consignment of semen;]]

(1)*or* [an agent identification test(4) carried out in approved laboratories on blood samples collected at commencement and conclusion of, and at least every 7 days (virus isolation test) or at least every 28 days (PCR test) during collection for this consignment of semen ;]]

(1)*vagy* *[II.5.4.1. amely a hivatalos megállapítások szerint mentes volt az epizootiás haemorrhagiás betegségtől (EHD);]*

(1)(5)*vagy* *[II.5.4.1. ahol a hivatalos megállapítások szerint jelen vannak az epizootiás haemorrhagiás betegség (EHD) alábbi szerotípusai:* **EHD-1 & EHD-2** *és minden alkalommal negatív eredménnyel zárult az alábbi vizsgálat:*

(1)*vagy* *[legfeljebb 12 hónap különbséggel, két alkalommal végzett szerológiai vizsgálat(4), amelyet engedélyezett laboratóriumban, az érintett spermaszállítmány gyűjtését megelőzően, majd a begyűjtést követően*

legfeljebb 21 napon belül vett vérmintákon végeztek el;]]

[(1)]*vagy* *[szerológiai vizsgálat[(4)] az epizootiás haemorrhagiás betegséget okozó víruscsoport antitestének kimutatására, melyet a begyűjtés időszakában legfeljebb 60 napos időközönként levett mintán, majd az érintett spermaszállítmány végleges begyűjtését követő 21–60 nap között levett mintán végeznek;]]*

[(1)]*vagy* *[kórokozó kimutatására szolgáló vizsgálat[(4)], melyet az érintett spermaszállítmány begyűjtésének kezdetén és végén, valamint a begyűjtés időtartama alatt legalább hétnaponta (vírusizolációs vizsgálat) vagy legalább 28 naponta (PCR-vizsgálat) levett vérmintákon végeztek engedélyezett laboratóriumokban;]]*

[(1)(6)]*either* [II.5.4.2. which according to official findings is free from Akabane disease and Aino disease;]

[(1)]*or* [II.5.4.2. and were tested negative on two occasions not more than 12 months apart to a serum neutralisation test for Akabane virus and Aino virus carried out in approved laboratory on samples of blood taken prior to and not less than 21 days following collection of the semen;]

[(1)(6)]*vagy* *[II.5.4.2. amely a hivatalos megállapítások szerint mentes volt az Akabane-betegségtől, valamint az Aino-betegségtől ;]*

[(1)]*vagy* *[II.5.4.2. és két alkalommal negatív eredménnyel zárult az egymástól legfeljebb 12 hónap különbséggel elvégzett, az Akabane-vírus, illetve az Aino-vírus kimutatására elvégzett szérumneutralizációs vizsgálat, amelyet engedélyezett laboratóriumban a sperma begyűjtése előtt és a legfeljebb 21 nappal azt követően vett vérmintákon végeztek;]*

II.6. The semen to be exported was collected after the date on which the centre was approved by the competent national authorities of the exporting country;

A kivitel céljára szánt spermát a kiviteli ország illetékes hatóságai által a központra vonatkozó engedély megadásának időpontját követően gyűjtötték be;

II.7. The semen to be exported was processed, stored and transported under conditions which satisfy the terms of Directive 88/407/EEC.

Az exportálandó sperma feldolgozása, tárolása és szállítása a 88/407/EGK irányelvben meghatározott feltételek teljesülése mellett történt.

Notes

Part I:

Box I.6.: person responsible for the load in EU: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity.

Box I.11.: place of origin shall correspond to the semen collection centre listed in accordance with Article 9(2) of Directive 88/407/EEC on the Commission website:

http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm and where the semen was collected.

Box I.22.: number of packages shall correspond to the number of containers.

Box I.23.: identification of container and seal number shall be indicated.

Box I.26.: fill in according to whether it is a transit or an import certificate.

Box I.27.: fill in according to whether it is a transit or an import certificate.

Box I.28.: donor identity shall correspond to the official identification of the animal.

date of collection shall be indicated in the following format: dd/mm/yyyy.

approval number of the centre shall correspond to the approval number of the semen collection centre indicated in Box I.11 where the semen was collected.

Megjegyzések

I. rész:

I.6. rovat: A rakományért felelős személy az EU-ban: ez a rovat csak akkor töltendő ki, ha a bizonyítvány tranzitszállítmányra vonatkozik.

I.11. rovat: a származási hely megfelel Bizottság weboldalán – a 88/407/EGK irányelv 9. cikke (2) bekezdésének megfelelően –

felsorolt, engedélyezett spermagyűjtő központnak (állomásnak):

http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm, ahol a spermát begyűjtötték.

I.22. rovat: a csomagok számának egyeznie kell a konténerek számával.

I.23. rovat: fel kell tüntetni a konténer azonosítóját és a plomba számát.

I.26. rovat: attól függően kell kitölteni, hogy a bizonyítvány tranzitszállítmányra vagy árubehozatalra vonatkozik-e.

I.27. rovat: attól függően kell kitölteni, hogy a bizonyítvány tranzitszállítmányra vagy árubehozatalra vonatkozik-e.

I.28. rovat: a donor adatainak egyezniük kell az állat hatósági azonosító adataival.

a gyűjtés időpontját a következő formában kell megadni: éééé/hh/nn

A központ engedélyszáma a spermagyűjtés helye szerinti, az I.11. rovatban megadott spermagyűjtő központ (állomás) engedélyszáma.

Part II:

(1) Delete as necessary.

(2) Only third countries listed in Annex I to Decision 2011/…/EU [C(2011) 6426].

(3) Only semen collection centres listed in accordance with Article 9(2) of Directive 88/407/EEC on the Commission website:

http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm.

(4) Standards for EHD virus diagnostic tests are described in the Bluetongue Chapter of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals.

(5) Compulsory for Australia, Canada and the United States.

(6) Compulsory for Australia.

- The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.

II. rész :

(1) A nem kívánt rész törlendő.

(2) Csak a 2011/…/EU határozat I. mellékletében felsorolt harmadik országok [C(2011) 6426].

(3) Csak a Bizottság weboldalán – a 88/407/EGK tanácsi irányelv 9. cikke (2) bekezdésének megfelelően – felsorolt spermagyűjtő központok (állomások):

http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm.

(4) Az EHD vírusdiagnosztikai vizsgálatokra vonatkozó szabványokat a Szárazföldi állatok diagnosztikai vizsgálatai és vakcinái kézikönyv kéknyelv-betegségről szóló fejezete ismerteti.

(5) Ausztrália, Kanada és az Amerikai Egyesült Államok tekintetében kötelező.

(6) Ausztrália tekintetében kötelező.

- *Az aláírás és a bélyegző színének különböznie kell a nyomtatás színétől.*

II. Health Information *Egészségügyi információ*	II.a. Certificate reference number *A bizonyítvány hivatkozási száma*	II.b.

Official veterinarian

Name (in Capital): Qualification and title

Date: Signature:

Stamp

Official veterinarian

Name (in Capital): Qualification and title

Date: Signature:

Stamp

Hatósági állatorvos

Név (nyomtatott nagybetűvel): *Képesítés és beosztás:*

Dátum: *Aláírás:*

Bélyegző: